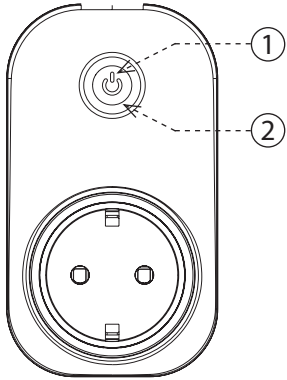


- TR 1 Kanallı Priz Ünitesi
EN Switching socket-plug, 1-channel
RU Коммутирующая розетка
DE Schaltbare Steckdose
ES Enchufe conmutable
CN 开关插座



- TR 1. PROG butonu
2. LED göstergesi
• Yeşil – giriş göstergesi
• Kırmızı – çıkış açık (ON) göstergesi

- DE 1. Taste PROG
2. LED Anzeige
• Grüne - Versorgungsanzeige
• Rote - Ausgang ON

- EN 1. PROG button
2. LED indication
• Green - input indication
• Red - output ON

- RU 1. кнопка PROG
2. LED Индикация
• Зеленый - Индикация питания
• Красный - выход ON

- ES 1. botón PROG
2. LED Indicación
• Verde - indicador de alimentación
• Rojo - salida ON

- CN 1. 编程按钮
2. 设备状态指示
• 绿色 - 电源指示
• 红色 - 输出 ON

! UYARI !

Yeni üretilen sürücüler, RFIO2 veri protokolü modunda çalışır. Bu sürücüler aktüatörlere önceki yöntemlerden farklı bir şekilde yüklenir. Bu sayede, kapasite alanında rastgele başka bir kontrol cihazının yanlışlıkla yüklenmesi riski ortadan kalkar. Ancak sürücüler, sözde uyumluluk moduna da geçirilebilir ve daha basit (eski) yöntemle yüklenilebilir. Kontrol cihazının bulunduğu mod, pil takıldıktan sonra ve 5 saniye geçtikten sonra LED'in farklı yanıp sönmeye aralıklarıyla gösterilir.

RFIO2 modu
= Çift yanıp sönmeye (yanıp sönmeye, yanıp sönmeye, boşluk, yanıp sönmeye, yanıp sönmeye)
Uyumluluk modu
= Hızlı yanıp sönmeye (yanıp sönmeye, yanıp sönmeye, yanıp sönmeye, yanıp sönmeye, yanıp sönmeye, yanıp sönmeye)

Eğer kontrol cihazının fonksiyonunu değiştirmek istemiyorsanız, bu süre içinde herhangi bir butona basmamanız.

Çalışma modunu değiştirmek gerekirse, pil takıldıktan sonra LED sabit yanarken, aşağıdaki butonlara aynı anda basın ve LED yeni modu sinyal verene kadar basılı tutun (çift yanıp sönmeye veya hızlı yanıp sönmeye):

- RF KEY-40/60'da buton 1 ve 3

LED yeni modu sinyal vermeye başladığında butonları bırakılmalıdır. Seçilen fonksiyon modu hafızaya kaydedilir ve pil değiştirildikten sonra kontrol cihazı aynı moda çalışmaya devam eder.

NOT: Her pil çıkarma işleminden sonra, cihaz boşaltmak için butonlardan birine birkaç kez basılır ve ardından pil tekrar takılır.

! WARNING !

Newly produced drivers work in the RFIO2 data protocol mode. These drivers are loaded in the actuators in a different way than before. Among other things, it eliminates the risk of inadvertently loading another randomly occurring controller within range. Drivers can still be switched to so-called compatibility mode, and loaded in a simpler (older way). The mode in which the controller is located is indicated after inserting the battery and after 5 seconds have passed, at which the LED is lit by subsequent different intervals of flashing of the LED.

RFIO2 modu
= Double flash (flash, flash, gap, flash, flash)
Compatibility mode
= Flash fast (flash, flash, flash, flash, flash)

If you do not want to change the function of the controller, you must not press any buttons during this time.

If we need to change the operating mode, after inserting the battery, when the LED is permanently lit, we press at the same time:

- button 1 and 3 on RF KEY-40/60

you hold the buttons until the LED starts to signal the changed mode (double flash or fast flash). After that, the buttons must be released. The selected mode of the function is stored in memory and after replacing the battery, the controller continues to operate in the same mode.

NOTE: after each removal of the battery, we press one of the buttons several times to discharge the device and reinsert the battery

! Внимание !

Недавно произведенные контроллеры работают в режиме протокола данных RFIO2. Эти управляющие элементы обучаются исполнительным элементам способом, отличающимся от того, который использовался раньше. Это, среди прочего, устранило риск случайного обучения другого постороннего контроллера в пределах досягаемости. Контроллеры по-прежнему можно переключать в так называемый режим совместимости и обучать более простым (старым) способом. Режим, в котором находится контроллер, отображается после установки батареек: через 5 секунд, в течение которых светодиод горит непрерывно, он начинает мигать с разной периодичностью.

Режим RFIO2
= Двойное мигание (вспышка, вспышка, пробел, вспышка, вспышка)
Режим совместимости
= Быстрое мигание (вспышка, вспышка, вспышка, вспышка, вспышка)

Если вы не хотите изменять функции контроллера, то, в течение этого времени, не нажимайте никакие кнопки.

Если необходимо изменить рабочий режим контроллера, после установки батареек, пока светодиод горит непрерывно, нажимайте одновременно:

- кнопки 1 и 3 на RF KEY-40/60

удерживайте кнопки до тех пор, пока светодиод не начнет сигнализировать об измененном режиме (двойное мигание или быстрое мигание). Затем кнопки необходимо отпустить. Выбранный режим работы сохраняется в памяти и после замены батареек контроллер продолжает работать в том же режиме

ПРИМЕЧАНИЕ: после каждого извлечения батареек нажимайте несколько раз одну из кнопок, чтобы разрядить устройство, после чего вставьте батарейку обратно.

! Hinweis !

Die neu hergestellten Steuergeräte arbeiten im Modus des Datenprotokolls RFIO2. Diese Steuergeräte werden auf eine andere Weise in die Aktoren eingelernt als bisher. Dadurch wird u. a. das Risiko des unbeabsichtigten Lernens eines anderen zufällig in Reichweite befindlichen Steuergerätes ausgeschlossen. Steuergeräte können immer noch in den so genannten Kompatibilitätsmodus umgeschaltet und auf eine einfachere (ältere) Art und Weise eingelesen werden. Der Modus, in dem sich das Steuergerät befindet, wird nach dem Einlegen der Batterie und nach Ablauf von 5 Sekunden, in denen die LED leuchtet, angezeigt, gefolgt von verschiedenen Blinkintervallen der LED.

Modus RFIO2
= Doppelblitz (Blinken, Blinken, Leerzeichen, Blinken, Blinken)
Kompatibilitätsmodus
= Schnelles Blinken (Blinken, Blinken, Blinken, Blinken)

Wenn wir die Funktion des Steuergeräts nicht ändern möchten, dürfen wir während dieser Zeit keine Tasten drücken.

Um den Betriebsmodus des Steuergeräts zu ändern, drücken Sie nach dem Einlegen der Batterie, wenn die LED dauerhaft leuchtet, gleichzeitig

- Taste 1 und 3 bei RF KEY-40/60

halten Sie die Tasten gedrückt, bis die LED beginnt, den geänderten Modus anzuzeigen (Doppelblinken oder schnelles Blinken). Anschließend müssen die Tasten losgelassen werden. Der gewählte Funktionsmodus wird gespeichert, und das Steuergerät arbeitet nach einem Batteriewechsel weiterhin im gleichen Modus

HINWEIS: Drücken Sie jedes Mal, wenn Sie den Akku herausnehmen, mehrmals eine der Tasten, um das Gerät zu entladen, und legen Sie den Akku wieder ein.

! Advertencia !

Los mandos de fabricación reciente trabajan en el modo de protocolo de datos RFIO2. Estos mandos se sincronizan con los actores de manera diferente a la que se utilizaba hasta ahora. Con ello se eliminó, entre otras cosas, el riesgo de la sincronización indeseada de otro mando que se encuentre de forma fortuita al alcance. Sigue existiendo la posibilidad de cambiar los mandos al modo de la llamada compatibilidad y sincronizarlos de manera más sencilla (manera más antigua). El modo en el cual se encuentra el mando se indica tras introducir la pila y una vez transcurridos los 5 segundos durante los cuales el diodo led está encendido realizando el parpadeo con los siguientes intervalos diferentes.

Modo RFIO2
= Doble parpadeo (parpadeo, parpadeo, pausa, parpadeo, parpadeo)
Modo de Compatibilidad
= Parpadeo rápido (parpadeo, parpadeo, parpadeo, parpadeo)

En el caso de que no queremos cambiar la función del mando, no debemos pulsar ningún botón durante este tiempo.

En el caso de que necesitamos cambiar el modo de operación del mando, tras insertar la pila, cuando el LED está encendido permanentemente, pulsamos a la vez:

- el botón 1 y 3 en RF KEY-40/60

aguantamos los botones hasta que el LED no empiece a señalar el cambio del modo (doble parpadeo o parpadeo rápido). Después hay que soltar los botones. El modo elegido de la función se guarda en la memoria y tras cambiar la pila el mando sigue trabajando en el mismo modo.

NOTA: tras cada extracción de la pila pulsamos varias veces alguno de los botones para que el aparato se descargue y volvemos a introducir la pila

! 注意 !

新制造的控制器在RFIO2协议数据模式下工作。这些控制器以和之前不同的方式执教于执行器。除了其它原因之外, 这种新的模式消除了向在覆盖范围内随机出现的其它控制器学习的不必要的风险。控制器仍然可以切换到所谓的兼容模式, 并以更简单的方式(原有的方式)学习。插入电池后, LED亮起5秒, 然后以不同的间隔闪烁, 此时指示控制器所在的模式。

RFIO2 模式
= 双闪 (闪烁、闪烁、间隔、闪烁、闪烁)
兼容模式
= 快闪 (闪烁、闪烁、闪烁、闪烁、闪烁)

如果我们不想改变控制器的功能, 就不可在这段时间内按任何按钮

如果我们我们需要改变控制器的操作模式, 在装入电池后, LED灯常亮时, 请同时按下

• RF KEY -40/60 的按钮1和3
按下按钮, 直到LED开始发出改变模式的信号(双闪或快闪)。之后必须松开按钮。所选的功能模式会存储在内存中, 当更换电池之后控制器将继续以相同的模式运行。

备注:每次取出电池后, 按下一些按钮数次以使设备放电, 之后将电池装回。

RFIO2 MODUNA KONTROL CİHAZI AKTÜATÖRLERİNİ GÜNCELLEME

Kontrol cihazı RFIO2 modunda kullanılıyorsa, aktüatörleri güncellemek için yalnızca aktüatörü güncelleme moduna almak yeterli değildir (aktüatör talimatlarına göre), aynı zamanda kontrol cihazını da aşağıdaki şekilde güncelleme moduna almanız gerekir. Kontrol cihazının pilini çıkarın. Cihazı boşaltmak için butonlardan birine birkaç kez basın. Pili tekrar takın. LED yandığında, 1 numaralı butona basılı tutun. Kontrol cihazı, LED'in kısa yanıp sönmeleriyle güncelleme moduna geçtiğini sinyal verdiğinde buton bırakın. Artık kontrol cihazı RFIO2 güncelleme modunda çalışmaktadır. Güncelleme modundan çıkamak için: Pili çıkarın. Butonlardan birine birkaç kez basarak cihazı boşaltın. Pili tekrar takın. Bu sefer hiçbir butona basmayın; kontrol cihazı RFIO2 çalışma modunda yeniden başlatılır.

UPDATE THE CONTROLLER ACTUATORS IN RFIO2 MODE

If the controller is used in RFIO2 mode, then to update the controller actuators, it is necessary to switch not only the actuator to the update mode (according to the instructions for the actuator), but also the controller in the following way: You remove the battery from the controller, press some of the buttons several times to discharge the device, and reinsert the battery. At the moment when the LED lights up, you press the 1 button and hold it down until the controller starts signaling the updating mode with a short flashing of the LED. Then you release the button and the controller now works in RFIO2 update mode. To end the update mode, you remove the battery, press one of the buttons several times, and then reinsert the battery. Now you do not press any button and the controller starts again in RFIO2 operating mode.

ОБУЧЕНИЕ КОНТРОЛЛЕРОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТАМ В РЕЖИМЕ RFIO2

Если контроллер используется в режиме RFIO2, то для обучения контроллеров исполнительным элементам необходимо переключать не только исполнительный элемент (согласно приложенной к нему инструкции), но и контроллер следующим образом: извлеките батарейку из контроллера, несколько раз нажмите одну из кнопок, чтобы разрядить устройство и вставьте батарейку обратно. В момент, когда загорится светодиод, нажмите кнопку 1 и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока контроллер не начнет сигнализировать о режиме обучения кратким миганием светодиода. Затем отпустите кнопку, теперь контроллер работает в режиме обучения RFIO2. Чтобы выйти из режима обучения, извлеките батарейку, несколько раз нажмите одну из кнопок и затем вставьте батарейку обратно. После этого не нажимайте никакие кнопки и контроллер снова перейдет в рабочий режим RFIO2.

ANLEARNEN DER STEUERGERÄTE AN DIE AKTOREN IM RFIO2-MODUS

Wenn das Steuergerät im RFIO2-Modus verwendet wird, muss zum Anlernen des Steuergerätes an die Aktoren nicht nur der Aktor (gemäß den Anweisungen für den Aktor), sondern auch das Steuergerät wie folgt in den Einlern-Modus geschaltet werden: Entfernen Sie die Batterie aus dem Steuergerät, drücken Sie mehrmals eine der Tasten, um das Gerät zu entladen, und legen Sie die Batterie wieder ein. Wenn die LED leuchtet, drücken Sie die Taste 1 und halten Sie sie gedrückt, bis das Steuergerät beginnt, den Einlern-Modus durch kurzes Blinken der LED anzuzeigen. Lassen Sie dann die Taste los und das Steuergerät arbeitet nun im RFIO2-Einlern-Modus. Um den Einlern-Modus zu verlassen, nehmen Sie die Batterie heraus, drücken Sie mehrmals eine der Tasten und setzen Sie die Batterie wieder ein. Jetzt drücken wir keine Taste mehr und das Steuergerät startet wieder im Betriebsmodus RFIO2.

SINCRONIZACIÓN DE LOS MANDOS CON LOS ACTORES EN EL MODO RFIO2

En el caso de que el mando se utilice en el modo RFIO2 será necesario cambiar al modo de sincronización no solo al actor (según el manual para el actor), sino también al mando, para poder sincronizar los mandos con los actores, realizando los siguientes pasos: Extraemos la pila del mando, pulsamos varias veces alguno de los botones para que el aparato se descargue y volvemos a introducir la pila. En el momento cuando se enciende el LED pulsamos el botón 1 y lo mantenemos pulsado hasta que el mando no empiece a señalar el modo de sincronización mediante un parpadeo breve del LED. Luego soltamos el botón y el mando ahora trabaja en el modo de sincronización RFIO2. Tras finalizar el modo de sincronización extraemos la pila, pulsamos varias veces alguno de los botones y luego volvemos a introducir la pila. Ahora no pulsamos ningún botón y el mando volverá a iniciarse en el modo RFIO2.

在RFIO2模式下将控制器示教于执行器。倘若在RFIO2模式下使用控制器, 并要将控制器示教于执行器, 那么不仅需要切换执行器(根据执行器的说明书操作), 还需要按照以下方式切换控制器: 从控制器中取出电池, 按下一些按钮数次以使设备放电, 然后重新装入电池。在LED灯亮起的那一刻, 按下按钮1并保持按下的状态, 直到控制器开始通过LED灯的短暂时发出学习模式的信号。之后松开按钮, 控制器便在RFIO2学习模式下运行了。如要结束学习模式, 请取出电池, 按下一些按钮数次, 然后重新装入电池。现在我们将不再按任何按钮, 控制器将在RFIO2操作模式下重新启动。

TR Gösterge

- Yeşil LED – besleme voltajı bağlandığında sabit yanar.
- Kırmızı LED DURUM – kapalı kontak göstergesi.
- Hafıza fonksiyonu göstergeleri: Açık – LED 3 kez yanıp söner.
- Kapalı – LED uzun süre bir kez yanar.
- Manuel kontrol, PROG butonuna 0.5 saniyeden kısa süre basılarak gerçekleştirilir.
- Programlama, PROG butonuna 1 saniyeden uzun süre basılarak yapılır.

Programlama ve çalışma modunda, butona her basıldığında bileşen üzerindeki LED aynı anda yanar – bu, gelen komutun işaretidir.

EN Indication

- Green LED - stays lit upon connecting the supply voltage.
- Red LED STATUS - indication of a closed contact.
- Indicators of memory function: On - LED blinks x3.
- Off - The LED lights up once for a long time.
- Manual control is performed by pressing the PROG button for less than 0.5s.
- Programming is performed by pressing the PROG button for more than 1s.

In the programming and operating mode, the LED on the component lights up at the same time each time the button is pressed - this indicates the incoming command.

RU Индикация

- Зеленый LED - светится при подключении питания.
- Красный LED STATUS - сигнализация коммутации контакта.
- Индикация функций памяти: включено: LED 3х мигания.
- выключено: LED 1х долгое свечение.
- Ручное управление: нажатием кнопки PROG < 0.5 сек.
- Программирование: нажатием кнопки PROG > 1 сек.

В режиме программирования и удаления светодиод на устройстве загорается одновременно с каждым нажатием, что указывает на прием команды.

DE Indikation

- Grüne LED - leuchten wenn Spannung anliegt.
- Rote LED STATUS - Zeigt den geschlossenen Kontakt an.
- Anzeige der Speicherfunktion: Ein - LED blinkt 3x.
- Aus - die LED leuchtet einmal lang.
- Manuelle Steuerung erfolgt durch Drücken der PROG Taste kürzer als 0.5s.
- Programmierung erfolgt durch Drücken der PROG Taste länger als 1s.

Im Programmier- und Löschenmodus leuchtet die LED am Aktor bei jedem Tastendruck gleichzeitig auf - dies zeigt den eingehenden Befehl an.

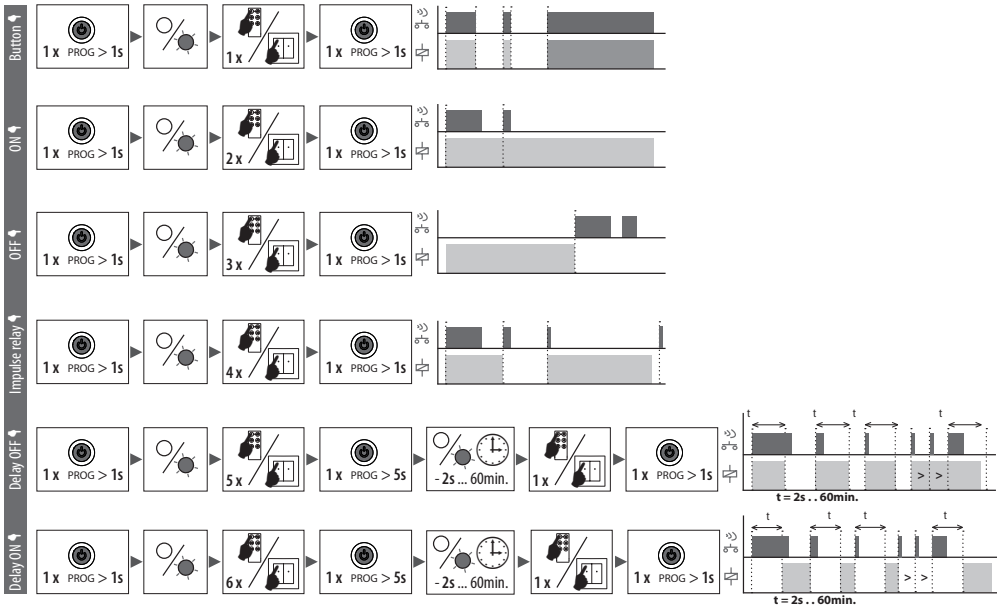
ES Indicación

- LED verde - ilumina a la conexión con tensión de alimentación.
- LED rojo STATUS - señalización de contacto cerrado.
- Indicación de la función de memoria: activada - LED parpadea 3x.
- desactivada - LED ilumina largotx.
- Control manual se realiza mediante el botón PROG < 0.5s.
- Programación se realiza mediante el botón PROG > 1s.

En modo de programación y eliminación con cada pulsación del botón de controlador al mismo tiempo ilumina el LED en la unidad - así se indica la recepción de orden.

CN 指示

- 绿色LED 灯 – 在接通电源电压时持续亮。
 - 红色LED灯 STATUS – 触点闭合信号。
 - 记忆功能指示：开启 – LED灯闪烁3次。
 - 关闭 – LED灯长亮1次。
 - 按下编程按钮短于0.5秒来进行手动控制。
 - 按下编程按钮长于1秒来进行编程。
- 在编程模式与删除模式下，每次按一次控制器按钮的同时，元件上的LED灯就会亮很长时间 – 这表示已接收到指令。



RFIO - RFIO2

TR Uyumluluk

Cihaz, RFIO Control ve RFIO2 Control2 sistem bileşenleri, kumandaları ve cihazlarıyla uyumlu şekilde kullanılabilir. Dedektör, RFIO Control2 (RFIO2) iletişim protokolü ile atanabilir.

EN Compatibility

fsafa The device can be combined with all system components, controls and devices of RFIO and RFIO2. The detector can be assigned an RFIO2 (RFIO²) communication protocol.

RU Совместимость

Элемент можно комбинировать со всеми системными, управляющими и другими элементами системы RFIO а RFIO2. К элементу можно присоединить датчики с коммуникационным протоколом RFIO2 (RFIO²).

DE Compatibilidad

Aktor kann mit allen Systemelementen, Bedienelementen und Elementen von RFIO und RFIO2 kombiniert werden. Zum Aktor kann ein Detektor mit Kommunikationsprotokoll RFIO2 (RFIO²) zugeordnet werden.

ES Compatibilitate

El elemento se puede combinar con todos las unidades del sistema, controladores y unidades del sistema RFIO y RFIO2. A la unidad tambien se pueden agregar los detectores denominados con protocolo RFIO2 (RFIO²).

CN 兼容性

元件可以与所有的系统元件、控制器、OPTIMUS 射频控制的系统元件以及 RFIO 2 相结合使用。标有 RFIO 2 (RFIO²) 通讯记录的探测器亦可归于该元件。

TR	EN	RU	DE	ES	CN
Besleme gerilimi:	Supply voltage:	Напряжение питания:	Spannungsversorgung:	Tensión de alimentación:	电源电压：
Besleme gerilimi frekansı:	Supply voltage frequency:	Частота напряжения питания:	Versorgungsspannungsfrequenz:	Frecuenciade latensión de alimentación:	电源电压频率：
Görünür güç:	Apparent power:	Мощность кажущаяся:	Scheinleistung:	Consumo aparente:	视在功率：
Dağıtılan güç:	Dissipated power:	Потери мощности:	Verlustleistung:	Consumo de pérdida:	电力损耗：
Besleme gerilimi toleransı:	Supply voltage tolerance:	Допуск напряжения питания:	Toleranz Spannungsversorgung:	Tolerancia de alimentación:	电源电压容差：
Çıkış	Output	Выход	Ausgang	Salida	输出
Kontak sayısı:	Number of contacts:	Количество контактов:	Anzahl der Kontakte:	Número de contactos:	触点数量：
Anma akımı:	Rated current:	Номинальный ток:	Messstrom:	Corriente nominal:	额定电流：
Anahtarlama gücü:	Switching power:	Коммутируемая мощность:	Schaltleistung:	Potencia de conmutación:	开关电源：
Tepe akım:	Peak current:	Максимальный ток:	Spitzenstrom:	Pico de corriente:	峰值电流：
Anahtarlama gerilimi:	Switching voltage:	Коммутируем. напряжение:	Schaltspannung:	Tensión de conmutación:	开关电压：
Minimum anahtarlama gücü DC:	Min. switching power DC:	Мин. комутир. мощность DC:	Min. Schallleistung DC:	Comutación de potencia min.DC:	最小开关电DC：
Mekanik ömür:	Mechanical service life:	Механическая прочность:	Mechanische Lebensdauer:	Vida mecánica:	机械寿命：
Elektriksel ömür (AC1):	Electrical service life (AC1):	Электрическ. прочность (AC1):	Electricische Lebensdauer (AC1):	Vida eléctrica (AC1):	电气寿命 (AC1)：
Kontrol	Control	Управление	Steuerung	Control	控制
Kablosuz:	Wirelessly:	Беспроводное:	Kabellos:	inalámbrico:	无线：
İletişim protokolü:	Communication protocol:	Протокол связи:	Kommunikationsprotokoll:	Protocolo de comunicación:	通讯记录：
Frekans:	Frequency:	Частота:	Frequenz:	Frecuencia:	频率：
Tekrarlayıcı fonksiyonu:	Function repeater:	Функце repeater:	Funktion repeater:	Repeater:	中继器功能：
Manuel kontrol:	Manual control:	Ручное управление:	Manuelle Steuerung:	Control manual:	手动控制：
Menzil:	Range:	Дистанция на открыт. пр-ве (m):	Reichweite im Freien:	Rango al aire libre:	覆盖范围：
Diğer veriler	Other data	Другие данные	Andere Daten	Más información	更多信息
Çalışma sıcaklığı:	Operating temperature:	Рабочая температура:	Arbeitstemperatur:	Temperatura de funcionamiento:	工作温度：
Çalışma pozisyonu:	Working position:	Рабочее положение:	Einbauposition:	Posición de funcionamiento:	工作位置：
Montaj:	Mounting:	Монтаж:	Installation:	Montaje:	加固：
Koruma:	Protection:	Степень защиты:	Schutzklasse:	Protección:	覆盖：
Aşırı gerilim kategorisi:	Overvoltage category:	Категория перенапряжения:	Kategorie Überspannung:	Categoría de sobretensión:	过压类别：
Kirlilik derecesi:	Contamination degree:	Степень загрязнения:	Verschmutzungsgrad:	Grado de contaminación:	污染程度：
Boyutlar:	Dimensions:	Размер (мм):	Abmessungen:	Dimensiones:	尺寸：
Ağırlık:	Weight:	Вес (г):	Gewicht:	Peso:	重量：
İlgili standartlar:	Related standards:	Нормы соответствия:	Standards:	Normas conexas:	相关标准：

TR Teknik Özellikler

- 1 çıkış kanallı anahtarlamalı priz, güç kablosu ile bağlanan fanlar, lambalar, ısıtıcılar ve cihazların kontrolü için kullanılır.
- Dedektörler, kontrol cihazları, RFIO veya sistem bileşenleri ile kombine edilebilir.
 - Prizin tasarımı sayesinde, mevcut prize doğrudan takılarak kolayca kurulum yapılır.
 - Anahtarlanan yükün bağlantısına 16A (4.000 W) kadar izin verir.
 - Çok fonksiyonlu tasarım — buton, impuls rölesi ve 2 saniye ile 60 dakika arasında zaman ayarlı gecikmeli açma veya kapama fonksiyonu.
 - Anahtarlamalı priz, 32 kanala kadar kontrol edilebilir (1 kanal, kontrol cihazındaki 1 butona karşılık gelir).
 - Prizdeki programlama butonu aynı zamanda çıkışın manuel kontrolü için kullanılır.
 - Elektrik kesintisi durumunda hafıza durumu önceden ayarlanabilir.
 - Açık alanda 200 m'ye kadar menzile. Kontrol cihazı ile ünite arasında sinyal yetersiz ise, RFRP-20N sinyal tekrarlayıcı veya bu özelliği destekleyen RFIO2 protokol bileşeni kullanılmalıdır.
 - Çift yönlü iletişim protokolü RFIO2 (RFIO2) ile haberleşir.

EN Characteristics

- The switched socket with 1 output channel is used to control fans, lamps, heaters and appliances, which are connected by a power cord.
- They can be combined with detectors, controllers, RFIO or system components.
 - Thanks to the socket design, installation is simple by direct insertion into the existing socket.
 - It enables connection of the switched load up to 16A (4.000 W).
 - Multi-function design - button, impulse relay and time function of delayed ON or OFF with time setting of 2s-60 min.
 - The switched socket may be controlled by up to 32 channels (1 channel represents 1 button on the controller).
 - The programming button on the socket is also used for manual control of the output.
 - Memory status can be pre-set in the event of a power failure.
 - Range up to 200 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20N or protocol component RFIO² that support this feature.
 - Communication frequency with bidirectional protocol RFIO2 (RFIO²).

RU Характеристики

- Коммутирующая розетка с 1 выходным каналом служит для управления вентиляторами, лампами, нагревателями и другими электроприборами на сетевом шнуре.
- Можно комбинировать с Датчиками, Управляющими или Системными элементами RFIO.
 - Устанавливается в стандартную существующую розетку.
 - Позволяет подключать коммутируемую нагрузку до 16А (4000 W).
 - multifункциональное исполнение - кнопка, импульсное реле и временная функция отложенного включения или выключения с временной настройкой 2 сек - 60 мин.
 - Может управлять до 32 каналами (1 канал соответствует одной кнопке на управляющем элементе).
 - Кнопка Prog на розетке также служит для ручного управления выходом.
 - Состояние памяти может быть восстановлено в случае сбоя питания.
 - Дистанция до 200 м (на открытом пространстве), в случае недостаточного сигнала, можно использовать усилитель сигнала RFRP-20N или элементы с протоколом RFIO², которые поддерживают данную функцию.
 - Рабочая частота сигнала с двусторонним протоколом RFIO2 (RFIO²).

DE Eigenschaften

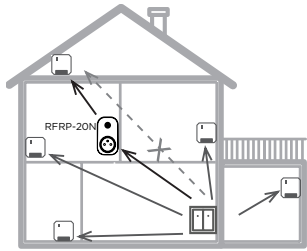
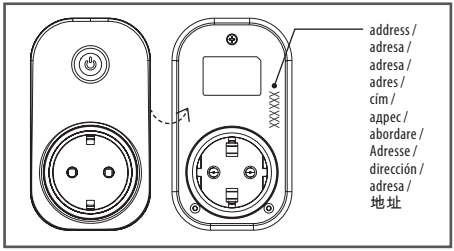
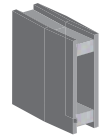
- Die Schaltsteckdose mit einem Ausgangskanal wird zur Steuerung von elektrischen Geräten, Ventilatoren, Lichtkeisen, Heizungen, alles was über ein Stromkabel verbunden ist.
- Kann mit Detektoren, Sender oder Aktoren RFIO.
 - Das Steckerdesign ermöglicht eine einfache Installation durch Einstecken in die Steckdose.
 - Die Schaltsteckdose ermöglicht den Anschluss einer geschalteten Last bis zu 16A (4000 W).
 - Multifunktion Ausführung - Taster, Stromstoßrelais und verzögerter Zeitfunktion EIN / AUS in einem Zeitraum von 2s-60 min.
 - Die Schalteinheit kann bis zu 32 Kanäle (1 Kanal repräsentiert 1 Taste auf der Steuerung) steuern.
 - Die Programmieraste am Gerät wird auch für die manuelle Steuerung des Ausgangs verwendet.
 - Der Speicherstatus kann bei einem Stromausfall eingestellt werden.
 - Reichweite bis zu 200 m (im Freien), verwenden Sie einen RFRP-20N-Signal-Repeater oder die Aktoren mit den RFIO²-Funktionen, wenn das Signal zwischen dem Sender und dem Aktor nicht ausreicht ist.
 - Kommunikationsfrequenz mit bidirektionalem Protokoll RFIO2 (RFIO²).

ES Característica

- Enchufe conmutable con 1 canal de salida se utiliza para controlar los ventiladores, lámparas, calentadores y aparatos que se conectan con su cable de alimentación.
- Se puede combinar con Detectores, Controladores o Unidades del sistema RFIO.
 - Gracias a su diseño enchufe, la instalación es fácil y directa de conectarlo a un enchufe ya existente.
 - Permite la conexión de cargas de hasta 16A (4000W).
 - Versión multifunción - botón, relé de impulso y retardo de tiempo a la conexión o desconexión con tiempo ajustable de 2s-60 min.
 - Enchufe conmutable se puede controlar con hasta 32 canales (1 canal presenta un botón en el controlador).
 - Botón de programación en la unidad también sirve como control manual de salida.
 - Posibilidad de ajustar el estado de la memoria en corte de energía.
 - Alcance de hasta 200 mts (al aire libre), en caso de señal insuficiente entre controlador y la unidad se puede utilizar el repetidor RFRP-20N o unidades con protocolo RFIO², las cuales tienen esta función.
 - Frecuencia de comunicación con protocolo bidireccional RFIO2 (RFIO²).

CN 特征

- 有1个输出通道的开关插座,用于控制风扇、电灯、直接加热器和电器,它们通过最大16A的插头与电源线连接。
- 可以与探测器、控制器或者OPTIMUS 射频控制系统元件相结合使用。
 - 由于采用了插座设计,其安装非常简单,只需将其直接插入现有插座即可。
 - 可与总电流最高16A (4000瓦)的开关负载相连接。
 - 多功能设计 - 按钮、脉冲继电器和设定为2秒至60分钟的延时启动或返回时间功能。
 - 开关插座最多可控制32个通道(每个通道代表控制器上的一个按钮)。
 - 插座上的编程按钮也可用作带指示的手动输出控制。
 - 可设置断电和随后电源恢复时的内存状态。
 - 覆盖范围可达200米(在室外条件下),如果控制器和元件之间的信号不足,请使用RFRP-20N信号中继器或者支持此功能的RFIO²元件。与双向记录RFIO 2 (RFIO²)的通讯连接。

				
60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80- 90 %
				
TR Tuğla duvarlar	Alçıpan kaplı ahşap yapılar	Donatılı beton	Metal bölmeler	Standart cam
EN brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
RU кирпичные стены	деревянные конструкции, гипсокартон	железобетон	металлические перегородки	обычное стекло
DE Ziegelwände	Holzkonstruktionen mit Gipskartonplatten	Stahlbeton	Metallwände	Glas
ES pared de ladrillo	estructuras de madera con placas de yeso	hormigón armado	chapas metálicas	vidrio normal
CN 砖墙	石膏板木结构	钢筋混凝土	金属隔板	普通玻璃

TR Aktüatördeki programlama butonuna 5 saniye basıldığında, **bir vericinin silinme işlemi başlar**. LED, her saniyede 4 kez yanıp söner. Silinecek vericinin üzerindeki ilgili butona basıldığında, o verici aktüatörün hafızasından silinir. Silme işlemi tamamlandığında, LED uzun süre yanar ve aktüatör çalışma moduna döner. Hafıza durumu gösterilemez. Silme işlemi, önceden ayarlanmış hafıza fonksiyonunu etkilemez.

EN By pressing the programming button on the actuator for 5 seconds, **deletion of one transmitter activates**. LED flashes 4x in each 1s interval. Pressing the required button on the transmitter deletes it from the actuator's memory. To confirm deletion, the LED will confirm with a flash long and the component returns to the operating mode. The memory status is not indicated. Deletion does not affect the pre-set memory function.

RU Нажатие кнопки Prog на розетке OPT-RFSO-111 (> 5 сек) **активирует удаление одного элемента управления**. Сигнальная ЛЕД мигнет 4 раза в секундном интервале. Нажатие кнопки на элементе управления удалит его из памяти. В качестве подтверждения удаления из памяти светодиод мигнет длинным импульсом и элемент вернется в рабочее состояние. Состояние памяти не включено. Удаление не влияет на настроенную функцию памяти.

DE Durch Drücken der Programmier-taste auf dem Aktor für 5 Sekunden, **wird der Löschmodus aktiviert**. Die LED blinkt viermal in einem sekunde langen Intervall. Drücken Sie die gewünschte Taste des Senders löscht sie aus dem Speicher des Aktors. Um den Löschvorgang zu bestätigen, blinkt die LED 1x lang und das Aktor kehrt in den Betriebsmodus zurück. Der Speicherstatus wird nicht angezeigt. Die Löschung hat keinen Einfluss auf die eingestellte Funktion.

ES Con un largo pulso al botón de programación del enchufe RF por un período de 5 segundos se **activará modo "borrar" un solo transmisor**. LED 4x parpadeará en intervalo de un segundo. Al pulsar el botón del controlador se elimina de memoria de la unidad. Para confirmar la eliminación, el LED parpadeará durante un momento largo y la unidad volverá al modo de funcionamiento. El estado de la memoria no está indicado. Borrar no afecta a la función de memoria ajustada.

CN 按下OPT-RFSO-111插座上的编程按钮5秒可激活**一个控制器的删除功能**。LED灯以每秒一次的间隔闪烁4次。按下控制器上所需的按钮可将其从插座内存中记忆中删除。LED灯长时间闪烁以确认删除，元件返回操作模式。未指示内存状态。删除不影响内存功能设置。

Programlama butonuna 8 saniye basıldığında ise **aktüatörün tüm hafızası silinir**. LED, her saniyede 4 kez yanıp söner. Aktüatör programlama moduna girer ve LED 0.5 saniyelik aralıklarla yanıp söner (maksimum 4 dakika). Programlama butonuna 1 saniyeden kısa basarak çalışma moduna geri dönülebilir. LED, önceden ayarlanmış hafıza fonksiyonuna göre yanar ve aktüatör çalışma moduna döner. Silme işlemi, önceden ayarlanmış hafıza fonksiyonunu etkilemez.

By pressing the programming button on the actuator for 8 seconds, **deletion occurs of the actuator's entire memory**. LED flashes 4x in each 1s interval. The actuator goes into the programming mode, the LED flashes in 0.5s intervals (max. 4 min.). You can return to the operating mode by pressing the Prog button for less than 1s. The LED lights up according to the pre-set memory function and the component returns to the operating mode. Deletion does not affect the pre-set memory function.

Нажатие кнопки Prog на розетке OPT-RFSO-111 (> 8 сек) **очистит всю память элемента**. Сигнальная ЛЕД мигнет 4 раза в секундном интервале. Элемент перейдет в программирующий режим. LED мигает с интервалом 0.5 сек (макс. 4 мин.). Нажатием кнопки Prog (< 1 сек) вернитесь в рабочий режим. LED загорится в соответствии с установленной функцией памяти и элемент вернется в рабочий режим. Удаление не влияет на настроенную функцию памяти.

Durch Drücken der Programmier-taste auf dem Aktor für 8 Sekunden, **erfolgt die Aktivierung der Löschung des gesamten Speichers**. Die LED blinkt viermal in einem sekunde langen Intervall. Der Aktor geht in den Programmiermodus, und die LED blinkt in 0.5s Intervallen (max. 4 min.). Sie können in den Betriebsmodus durch Drücken der Prog-Taste für weniger als 1s zurückgelangen. Die LED leuchtet entsprechend der eingestellten Funktion und das Aktor kehrt in die Betriebsart zurück. Die Löschung hat keinen Einfluss auf die eingestellte Funktion.

Con un largo pulso del botón de programación del enchufe durante 8 segundos se **borrará toda memoria de la unidad**. LED 4x parpadeará en intervalo de un segundo. Unidad entra al modo de programación, el LED parpadea en intervalos de 0.5s (máx. 4 min.). Para volver al modo operativo, pulse el botón Prog por menos de 1 segundo. LED se enciende de acuerdo con la función de memoria de ajuste y la unidad vuelve al modo de funcionamiento. Borrar no afecta a la función de memoria ajustada.

按下OPT-RFSO-111插座上的编程按钮8秒**将会清除插座上的整个内存记忆**。LED灯以每秒一次的间隔闪烁4次。插座切换到编程模式，LED灯以0.5秒的间隔闪烁（最多4分钟）。如要返回操作模式，请按下编程按钮不超过1秒。LED灯根据内存记忆设置点亮，元件返回操作模式。删除不影响内存功能设置。

TR Uyarı

Uyarı: Kullanım kılavuzu, cihazın montajı ve kullanımı tarafından kullanımı için hazırlanmıştır ve her zaman ambalajının bir parçası olarak bulunur. Montaj ve bağlantı işlemleri, bu kılavuzu ve cihazın fonksiyonlarını anlayan, yeterli mesleki yeterliliğe sahip kişiler tarafından, geçerli tüm yönetmeliklere uyularak yapılmalıdır. Cihazın sorunsuz çalışması, taşıma, depolama ve kullanım koşullarına bağlıdır. Cihazda herhangi bir hasar, deformasyon, anıza veya eksik parça fark ederseniz, cihazı kurmayınız ve satın aldığınız yere iade edin. Ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, cihaz ve parçaları elektronik atık olarak değerlendirilmelidir. Montaja başlamadan önce tüm kabloların, bağlı parçaların veya terminallerin enerjisi olduğundan emin olun. Montaj ve bakım sırasında güvenlik yönetmeliklerine, normlara, direktiflere, mesleki ve elektrikli cihazlarla çalışma kurallarına uyun. Enerji altında olan cihaz parçalarına dokunmayın, hayat tehlikesi vardır. RF sinyalinin illetliliği nedeniyle, montaj yapılan bina içinde RF bileşenlerinin doğru konumlandırılmasına dikkat edin. RF Control yalnızca iç mekan montajı için tasarlanmıştır. Çi-hazlar dış mekanlara ve nemli alanlara kurulmak üzere tasarlanmamıştır. Metal pano içlerine veya metal kapaklı plastik panolara monte edilmemelidir bu durumlarda RF sinyalinin iletimi mümkün olmaz. RF Control, makaralar vb. için önlenemez radyo frekansı sinyali engellenebilir, parazit oluşabilir, verici alıcının pili boşalabilir ve bu da uzaktan kumandayı devre dışı bırakabilir.

www.optimusst.com/product-detail/socket-unit

EN Warning

Warning: Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

www.optimusst.com/product-detail/socket-unit

RU Внимание

Внимание: Инструкция по монтажу и подключение оборудования является неотъемлемой частью комплекта товара. Монтаж и подсоединение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электронным ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все соединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работ с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещениях с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источников высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водные насосы, электрооборудование без термоста, лифты и т.п., так как радиочастотная передатка может быть экранирована препятствиями, находясь под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.

www.optimusst.com/product-detail/socket-unit

DE Warnung

Warnung: Die Betriebsanleitung dient der Montage, sowie dem Benutzer des Geräts. Sie ist immer im Lieferumfang enthalten. Die Montage und der Anschluss darf nur durch eine Person mit einer angemessenen Berufsbildung, nach dieser Bedienungsanleitung und Funktionen des Gerätes und unter Beachtung aller gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Die störungsfreie Funktion des Gerätes hängt auch von Transport, Lagerung und Handhabung ab. Falls Sie irgendwelche Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder Fehlteilen feststellen, ie das Gerät nicht und wenden sich an den Verkäufer. Es ist notwendig, dieses Produkt und Teile davon als Elektronikschrott zu behandeln, nachdem seine Lebensdauer beendet ist. Vor Beginn der Montage ist sicherzustellen, dass alle Leitungen, miteinander verbundenen Teilen oder Anschlüsse spannungsfrei sind. Während der Montage und der Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten. Berühren Sie keine Teile des Gerätes, die mit Energie versorgt werden - Lebensgefahr. Aufgrund der Sendeleistung des RF-Signals, beachten Sie den geeigneten Montageort der RF-Komponenten in einem Gebäude, in dem die Installation stattfindet. RF Control ist nur für die Montage im Innenbereich geeignet. Geräte sind nicht für die Montage in Außenbereichen und Feuchträumen geeignet. RF Control Komponenten dürfen nicht in Metallschalttafeln und in Kunststoff-Schalttafeln mit Metalltür installiert werden - Die Durchlässigkeit des RF-Signals ist dann nicht gegeben. RF Control ist nicht für Aufzüge geeignet - das RF Signal kann gestört und abgeschirmt werden, die Batterie des Empfängers verliert schnell die Leistung etc. - dieses verhindert die Steuerung durch eine Steuerungseinheit.

www.optimusst.com/product-detail/socket-unit

ES Advertencia

Advertencia: El manual de uso está dirigido para la instalación y el usuario del dispositivo. Manual siempre está incluido en embalaje. La instalación y conexión puede realizar sólo personal con adecuadas cualificaciones profesionales, de conformidad con todas las regulaciones aplicadas, y que está perfectamente familiarizado con estas instrucciones y funciones del dispositivo. Función del dispositivo también depende del transporte, almacenamiento y la manipulación. Si se observa cualquier signo de daño, deformación, mal funcionamiento o pieza que falta, no instale este producto y devuélvalo al vendedor. Con el producto y sus componentes debe ser tratado después de su vida útil como con residuos electrónicos. Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que todos los cables, partes o terminales conectados están sin la conexión a la red. En el montaje y el mantenimiento se deben observar las normas de seguridad, normas, directivas y reglamentos para trabajar con equipos eléctricos. No toque las partes del dispositivo que están conectadas en la red - puede producir peligro de vida. Debido a la transmisibilidad de la señal RF, observe la correcta ubicación de los componentes RF en un edificio donde la instalación se lleva a cabo. RF Control está diseñado para montaje en interiores, las unidades no están diseñados para la instalación en exteriores y espacios húmedos, no se pueden instalar en cuadros eléctricos de metal y en cuadros eléctricos plásticos con puerta de metal - lo que empeora transmisividad de la señal RF. RF Control no se recomienda para el control de dispositivos que ofrecen funciones vitales o para controlar dispositivos tales como bombas, el calentadores sin termostato, ascensores, montacargas, etc. - Señal de radiofrecuencia puede estar bloqueado por una obstrucción, interferida, la batería del controlador puede estar ya sin energía, etc., y por lo tanto el control remoto puede ser incapacitado.

www.optimusst.com/product-detail/socket-unit

CN 警告

警告： 使用说明书适用于安装与设备用户。使用说明书是包装的组成部分。只能由具有相关专业资格、遵守所有适用法规、完全熟知该使用说明书与元件功能的工作人员进行安装与连接。元件的无故障功能还取决于运输、储存与搬运方法。如果您发现任何损坏、变形、故障或者缺少零件的迹象，请不要安装该元件，并报告给经销商。元件或者其部件在使用寿命结束后必须作为电子废品处理。在安装之前，请确保所有的电线、连接部件或者端子都已断电。在安装与保养维护期间，必须遵守与电气设备工作相关的安安全法规、标准、法令与专业规定。不要接触元件的带电部分 - 可危及生命。由于射频信号的渗透性，请注意将射频元件正确放置在将进行安装的建筑物体中。射频控制仅适用于室内安装。这些元件不适合安装在室外和潮湿区域，亦不可安装在金属配电盘和带有金属门的塑料配电盘中 - 这将阻止射频信号的传送。不建议将射频控制器安装在提供重要功能的设备中或者用于控制危险设备，例如泵、没有恒温器的电子加热器、电梯与滑轮等等 - 因射频传送可能被障碍物阻挡、干扰，发射器电池可能放電等等，这些都可导致遥控器失效。

www.optimusst.com/product-detail/socket-unit